

<p style="text-align: center;"><b>EASTERN UKRAINIAN MEDICAL JOURNAL</b></p> <p>FOLLOWS THESE PUBLICATION ETHICS POLICIES FOR MEDICAL JOURNALS:</p>	<p style="text-align: center;"><b>ЖУРНАЛ «СХІДНОУКРАЇНСЬКИЙ МЕДИЧНИЙ ЖУРНАЛ»</b></p> <p>КЕРУЄТЬСЯ ТАКИМИ ЕТИЧНИМИ НОРМАМИ НАУКОВОЇ СТАТТІ:</p>
<p style="text-align: center;"><b>DUTIES OF EDITORS AND PUBLISHERS</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>ПРИНЦИПИ ПРОФЕСІЙНОЇ ЕТИКИ В ДІЯЛЬНОСТІ РЕДАКТОРА</b></p>
<p style="text-align: center;"><b>Publication Decision</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Рішення про публікацію</b></p>
<p>The Editor of the journal is solely and independently responsible for deciding which of the articles submitted to the journal should be published. The validation of the work in question and its importance to researchers and readers must always underwrite such decisions. The Editor may be guided by the policies of the journal's editorial board and constrained by such legal requirements as shall then be in force regarding libel, copyright infringement and plagiarism. The editor may confer with other editors or reviewers (or society officers) in making this decision.</p>	<p>Редактор наукового журналу особисто і незалежно несе відповідальність за прийняття рішення про публікацію. При прийнятті рішення про публікацію редактор наукового журналу керується достовірністю подання даних і науковою значимістю даної роботи. Редактор може керуватися політикою редакційної колегії журналу, будучи обмеженим актуальними юридичними вимогами щодо клевети, авторського права, законності і плагіату. Редактор може радитися з іншими Редакторами і Рецензентами (або посадовими особами Наукового товариства) під час прийняття рішення про публікацію.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Fair Play</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Порядність</b></p>
<p>An editor should evaluate manuscripts for their intellectual content without regard to race, gender, sexual orientation, religious belief, ethnic origin, citizenship, or political philosophy of the authors.</p>	<p>Редактор оцінює інтелектуальний зміст рукописів незалежно від раси, статі, сексуальної орієнтації, релігійних поглядів, походження, громадянства, соціального стану або політичних уподобань авторів.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Confidentiality</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Конфіденційність</b></p>
<p>The editor and any editorial staff must not disclose any information about a submitted manuscript to anyone other than the corresponding author, reviewers, potential reviewers, other editorial advisers, and the publisher, as appropriate.</p>	<p>Редактор і Редакційна колегія зобов'язані без необхідності не розкривати інформацію про прийняту рукописи всім особам, за винятком Авторів, Рецензентів, можливих рецензентів, інших Наукових консультантів та Видавця.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Disclosure and Conflicts of Interest</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Політика розкриття і конфлікти інтересів</b></p>
<p>Unpublished materials disclosed in a submitted manuscript must not be used in an editor's own research without the express written consent of</p>	<p>Неопубліковані дані, отримані з Представлених до розгляду рукописів, не будуть використані для особистих цілей</p>

<p>the author. Privileged information or ideas obtained through peer review must be kept confidential and not used for personal advantage.</p>	<p>або передані третім особам без письмової згоди автора. Інформація або ідеї, отримані в ході редагування і пов'язані з можливими перевагами, залишаються конфіденційними, і не використовуються з метою отримання особистої вигоди.</p>
<p>Editors should recuse themselves (i.e. should ask a co-editor, associate editor or other member of the editorial board instead to review and consider) from considering manuscripts in which they have conflicts of interest resulting from competitive, collaborative, or other relationships or connections with any of the authors, companies, or (possibly) institutions connected to the papers.</p>	<p>Редактори повинні брати самовідвід від розгляду рукописів (а саме: звертатися до Співредактора, Помічника редактора або співпрацювати з іншими членами редакційної колегії при розгляді роботи замість особистого рецензування та прийняття рішення) у разі наявності конфлікту інтересу внаслідок конкурентних, спільних та інших взаємодій і відносин з Авторами, компаніями і, можливо, іншими організаціями, пов'язаними з рукописом.</p>
<p><b>Vigilance Over Published Record</b></p>	<p><b>Нагляд за публікаціями</b></p>
<p>An editor presented with convincing evidence that the substance or conclusions of a published paper are erroneous should coordinate with the publisher (and/or society) to promote the prompt publication of a correction, retraction, expression of concern, or other note, as may be relevant.</p>	<p>Редактор, що надав переконливі докази того, що твердження або висновки, представлені в публікації, помилкові, повинен повідомити про це Видавцю (і/або у відповідне Наукове товариство) з метою якнайшвидше повідомити про внесення змін, вилучення публікації, висловлення стурбованості і інших відповідних ситуації заяв.</p>
<p><b>Involvement and Cooperation in Investigations</b></p>	<p><b>Залученість і співпраця в рамках досліджень</b></p>
<p>An editor should take reasonably responsive measures when ethical complaints have been presented concerning a submitted manuscript or published paper, in conjunction with the publisher (or society).</p>	<p>Редактор спільно з видавцем не залишає без відповіді претензії, що стосуються розглянутих рукописів або опублікованих матеріалів, а також при виявленні конфліктної ситуації вживає всіх необхідних заходів для відновлення порушених прав.</p>
<p><b>DUTIES OF REVIEWERS</b></p>	<p><b>ЕТИЧНІ ПРИНЦИПИ В ДІЯЛЬНОСТІ РЕЦЕНЗЕНТА</b></p>
<p><b>Promptness</b></p>	<p><b>Старанність</b></p>
<p>Any selected referee who feels unqualified to review the research reported in a manuscript or knows that its prompt review will be</p>	<p>Будь-який обраний Рецензент, який вважає, що йому бракує кваліфікації для розгляду рукопису або що він не має достатньо часу</p>

<p>impossible should notify the editor and excuse himself from the review process.</p>	<p>для швидкого виконання роботи, повинен повідомити Редактора і попросити виключити його з процесу рецензування відповідного рукопису.</p>
<p><b>Confidentiality</b></p>	<p><b>Конфіденційність</b></p>
<p>Any manuscripts received for review must be treated as confidential documents. They must not be shown to or discussed with others except as authorized by the editor.</p>	<p>Рукопис, отриманий для рецензування, розглядається як конфіденційний документ, який не можна передавати для ознайомлення або обговорення третім особам, які не мають на те повноважень від редакції.</p>
<p><b>Standard and Objectivity</b></p>	<p><b>Вимоги до рукописи і об'єктивність</b></p>
<p>Reviews should be conducted objectively. Personal criticism of the author is inappropriate. Referees should express their views clearly with supporting arguments.</p>	<p>Рецензент зобов'язаний давати об'єктивну і аргументовану оцінку викладеним результатами дослідження. Персональна критика автора неприйнятна.</p>
<p><b>Acknowledgement of Sources</b></p>	<p><b>Визнання першоджерел</b></p>
<p>Reviewers should identify relevant published work that has not been cited by the authors. Any statement that an observation, derivation, or argument had been previously reported should be accompanied by the relevant citation. A reviewer should also call to the editor's attention any substantial similarity or overlap between the manuscript under consideration and any other published paper of which they have personal knowledge</p>	<p>Рецензентам слід виявляти значущі опубліковані роботи, відповідні темі і не включені в бібліографію до рукопису. На будь-яке твердження (спостереження, висновок або аргумент), опубліковане раніше, в рукописі повинна бути відповідне бібліографічне посилання. Рецензент повинен також звертати увагу Редактора на виявлення істотної подібності або збігу між розглянутим рукописом і будь-якою іншою опублікованою роботою, яка перебуває в сфері наукової компетенції Рецензента.</p>
<p><b>Disclosure and Conflict of Interest</b></p>	<p><b>Політика розкриття і конфлікту інтересів</b></p>
<p>Unpublished materials disclosed in a submitted manuscript must not be used in a reviewer's own research without the express written consent of the author. Privileged information or ideas obtained through peer review must be kept confidential and not used for personal advantage. Reviewers should not consider manuscripts in which they have conflicts of interest resulting from competitive, collaborative, or other relationships or connections with any of the</p>	<p>Неопубліковані дані, отримані з представлених до розгляду рукописів, не повинні використовуватися рецензентом для особистих цілей. Рецензент, який не володіє, на його думку, достатньою кваліфікацією для оцінки рукопису, або не може бути об'єктивним, наприклад, в разі конфлікту інтересів з автором або організацією, повинен повідомити про це редакцію з проханням виключити його з процесу рецензування даного рукопису.</p>

authors, companies, or institutions connected to the papers.	
<b>DUTIES OF AUTHORS</b>	<b>ОБОВ'ЯЗКИ АВТОРІВ</b>
<b>Reporting standards</b>	<b>Вимоги до рукописів</b>
Authors of reports of original research should present an accurate account of the work performed as well as an objective discussion of its significance. Underlying data should be represented accurately in the paper. A paper should contain sufficient detail and references to permit others to replicate the work. Fraudulent or knowingly inaccurate statements constitute unethical behaviour and are unacceptable.	Автори доповіді про оригінальне дослідження повинні надавати достовірні результати виконаної роботи так само, як і об'єктивне обговорення значущості дослідження. Дані, що лежать в основі роботи, повинні бути представлені безпомилково. Робота повинна містити досить деталей або цитат для можливого відтворення. Помилкові або свідомо помилкові твердження сприймаються як неетична поведінка і є неприйнятними.
Review and professional publication articles should also be accurate and objective, and editorial opinion works should be clearly identified as such.	Огляди та наукові статті також повинні бути точними і об'єктивними, точка зору Редакції повинна бути чітко позначена.
<b>Originality and Plagiarism</b>	<b>Оригінальність і плагіат</b>
Plagiarism takes many forms, from “passing off” another’s paper as the author’s own paper, to copying or paraphrasing substantial parts of another’s paper (without attribution), to claiming results from research conducted by others. Plagiarism in all its forms constitutes unethical publishing behaviour and is unacceptable.	Плагіат може існувати в багатьох формах, від подання чужої роботи як авторської до копіювання або перефразування істотних частин чужих робіт (без вказівки авторства) і до зазначення власних прав на результати чужих досліджень. Плагіат у всіх формах є неприйнятним.
<b>Multiple, Redundant or Concurrent Publication</b>	<b>Множинність, надмірність і одночасність публікацій</b>
An author should not in general publish manuscripts describing essentially the same research in more than one journal of primary publication. Submitting the same manuscript to more than one journal concurrently constitutes unethical publishing behaviour and is unacceptable.	У загальному випадку Автор не повинен публікувати рукопис, здебільшого присвячений одному і тому ж дослідженню, більш ніж в одному журналі як оригінальну публікацію. Подання однієї і тієї ж роботи одночасно більш ніж в один журнал сприймається як неетична поведінка і є неприйнятним.
In general, an author should not submit for consideration in another journal a previously published paper.	У загальному випадку Автор не повинен представляти на розгляд в інший журнал раніше опубліковану статтю.

<p>Publication of some kinds of articles (eg, clinical guidelines, translations) in more than one journal is sometimes justifiable, provided certain conditions are met. The authors and editors of the journals concerned must agree to the secondary publication, which must reflect the same data and interpretation of the primary document. The primary reference must be cited in the secondary publication. Further detail on acceptable forms of secondary publication can be found at <a href="http://www.icmje.org">www.icmje.org</a></p>	<p>Публікація певного типу статей (наприклад, клінічних рекомендацій, перекладних статей) в більш ніж одному журналі є в деяких випадках етичною при дотриманні певних умов. Автори і редактори зацікавлених журналів повинні погодитися на вторинну публікацію, що представляє обов'язково ті ж дані і інтерпретації, що і в первинно опублікованій роботі. Бібліографія первинної роботи повинна бути представлена і в другій публікації. Більш детальну інформацію про допустимі форми вторинних (повторних) публікацій можна знайти на сторінці <a href="http://www.icmje.org">www.icmje.org</a>.</p>
<p><b>Acknowledgement of Sources</b></p>	<p><b>Визнання першоджерел</b></p>
<p>Proper acknowledgment of the work of others must always be given. Authors should cite publications that have been influential in determining the nature of the reported work. Information obtained privately, as in conversation, correspondence, or discussion with third parties, must not be used or reported without explicit, written permission from the source. Information obtained in the course of confidential services, such as refereeing manuscripts or grant applications, must not be used without the explicit written permission of the author of the work involved in these services.</p>	<p>Необхідно завжди визнавати внесок інших осіб. Автори повинні посилатися на публікації, які мають значення для виконання представленої роботи. Дані, отримані приватно, наприклад, в ході бесіди, листування або в процесі обговорення з третіми сторонами, не повинні бути використані або представлені без ясного письмового дозволу першоджерела. Інформація, отримана з конфіденційних джерел, така як оцінювання рукописів або надання грантів, не повинна використовуватися без чіткого письмового дозволу Авторів роботи, яка причетна до конфіденційних джерел.</p>
<p><b>Authorship of the Paper</b></p>	<p><b>Авторство публікації</b></p>
<p>Authorship should be limited to those who have made a significant contribution to the conception, design, execution, or interpretation of the reported study. All those who have made significant contributions should be listed as co-authors. Where there are others who have participated in certain substantive aspects of the research project, they should be acknowledged or listed as contributors. The corresponding author should ensure that all appropriate co-authors and no inappropriate co-authors are included on the paper, and that all co-authors have seen and approved the final</p>	<p>Авторами публікації можуть виступати тільки особи, які внесли значний вклад у формування задуму роботи, розробку, виконання або інтерпретацію представленого дослідження. Всі ті, хто вніс значний вклад, повинні бути позначені як співавтори. У тих випадках, коли учасники дослідження внесли істотний внесок за певним напрямом в дослідницькому проекті, вони повинні бути вказані як особи, які внесли значний вклад в дане дослідження. Автор повинен упевнитися, що всі учасники, які зробили істотний</p>

<p>version of the paper and have agreed to its submission for publication. Authors should discourage "honorary" authorship and should also try to ensure that all those who qualify as authors are listed.</p>	<p>внесок у дослідження, представлені як співавтори і не приведені в якості співавтора ті, хто не брав участі в дослідженні, що всі співавтори бачили і схвалили остаточну версію роботи і погодилися з поданням її до публікації. «Почесне» співавторство заборонено. Кожен, хто вніс істотний внесок в роботу, повинен бути зазначений в співавторах.</p>
<p><b>Hazards and Human or Animal Subjects</b></p>	<p><b>Ризики, а також люди і тварини, які виступають об'єктами досліджень</b></p>
<p>If the work involves chemicals, procedures or equipment that have any unusual hazards inherent in their use, the author must clearly identify these in the manuscript.</p>	<p>Якщо робота передбачає використання хімічних продуктів, процедур або обладнання, при експлуатації яких можливий будь-який незвичайний ризик, Автор повинен чітко позначити це в рукописі.</p>
<p>If the work involves the use of animal or human subjects, the author should ensure that the manuscript contains a statement that all procedures were performed in compliance with relevant laws and institutional guidelines and that the appropriate institutional committees have approved them. Authors should include a statement in the manuscript that informed consent was obtained for experimentation with human subjects. The privacy rights of human subjects must always be observed.</p>	<p>Якщо в роботі передбачається участь тварин або людей як об'єктів дослідження, Автори повинні упевнитися, що в рукописі зазначено, що всі стадії дослідження відповідають законодавству і нормативним документам дослідних організацій, а також схвалені відповідними комітетами. В рукописи повинно бути чітко відображено, що від усіх людей, що стали об'єктами досліджень, отримано інформовану згоду. Необхідно завжди стежити за дотриманням прав на недоторканність приватного життя.</p>
<p><b>Disclosure and Conflicts of Interest</b></p>	<p><b>Політика розкриття і конфлікти інтересів</b></p>
<p>All authors should disclose in their manuscript any financial or other substantive conflict of interest that might be construed to influence the results or interpretation of their manuscript. All sources of financial support for the project should be disclosed. Examples of potential conflicts of interest which should be disclosed include employment, consultancies, stock ownership, honoraria, paid expert testimony, patent applications/registrations, and grants or other funding. Potential conflicts of interest should be disclosed at the earliest possible stage.</p>	<p>Всі Автори зобов'язані розкривати в своїх рукописах фінансові або інші існуючі конфлікти інтересів, які можуть бути кваліфіковані як такі, що вплинули на результати або висновки, представлені в роботі. Приклади потенційних конфліктів інтересів, що обов'язково підлягають розкриттю, включають роботу за наймом, консультування, наявність акціонерної власності, отримання гонорарів, надання експертних висновків, патентна заява та реєстрація патенту, гранти та інше</p>

	<p>фінансове забезпечення. Потенційні конфлікти інтересів повинні бути розкриті якомога раніше.</p>
<p><b>Fundamental errors in published works</b></p>	<p><b>Істотні помилки в опублікованих роботах</b></p>
<p>When an author discovers a significant error or inaccuracy in a published work, it is the author's obligation to promptly notify the journal editor or publisher and cooperate with the editor to retract or correct the paper, If the editor or the publisher learn from a third party that a published work contains a significant error, it is the obligation of the author to promptly retract or correct the paper.</p>	<p>У разі виявлення Автором істотних помилок або неточностей в публікації, Автор повинен повідомити про це Редактора журналу або Видавця і взаємодіяти з Редактором з метою якнайшвидшого вилучення публікації або виправлення помилок. Якщо Редактор або Видавець отримали відомості від третьої сторони про те, що публікація містить суттєві помилки, Автор зобов'язаний вилучити роботу або виправити помилки в максимально короткі терміни.</p>
<p><b>DUTIES OF THE PUBLISHER</b></p>	<p><b>ОБОВ'ЯЗКИ ВИДАВЦЯ</b></p>
<p>The publisher should adopt policies and procedures that support editors, reviewers and authors in performing their ethical duties under these ethics guidelines. The publisher should ensure that the potential for advertising or reprint revenue has no impact or influence on editorial decisions.</p>	<p>Видавець повинен слідувати принципам і процедурам, що сприяють виконанню етичних обов'язків Редакторами, Рецензентами і Авторами відповідно до даних вимог. Видавець повинен бути впевнений, що потенційний прибуток від розміщення реклами або виробництва репринтів не вплинуло на рішення Редакторів.</p>
<p>The publisher should support journal editors in the review of complaints raised concerning ethical issues and help communications with other journals and/or publishers where this is useful to editors.</p>	<p>Видавець повинен надавати підтримку редакторам журналу в розгляді претензій до етичних аспектів опублікованих матеріалів і допомагати взаємодіяти з іншими журналами та/або Видавцями, якщо це сприяє виконанню обов'язків Редакторами.</p>
<p>The publisher should develop codes of practice and inculcate industry standards for best practice on ethical matters, errors and retractions. The publisher should provide specialised legal review and counsel if necessary</p>	<p>Видавець повинен сприяти належній практиці проведення досліджень і впроваджувати галузеві стандарти з метою вдосконалення етичних рекомендацій, процедур вилучення і виправлення помилок. Видавець повинен забезпечити відповідну спеціалізовану юридичну підтримку (висновок або консультування) в разі необхідності.</p>